2023.03.21【书摘】**白云晓《圣经语汇词典》选录-【圣经】**（The Bible）

**《圣经语汇词典》**

白云晓 编著

中央编译出版社；2015-04。.

-p188

**【圣经】**（The Bible）

1.**圣经简介**

圣经是基督徒信奉的神圣经典。圣经分为旧约与新约两部分，旧约包括耶稣降生以前的有关犹太人的历史兴衰、律例典章、诗歌箴言、以及先知的训海、预言、盼望等等。新约则包括了耶稣降生后的有关记载、书信和预言等等。基督徒认为“圣经都是神所默示的。于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的"。（提后3:16）“圣经上所有的预言没有可随私意解说的；因为预言从来没有出于人意的，乃是人被圣灵感动，说出神的话来。”（彼后1:20-21）圣经共有六十六卷经文，是由许多人执笔书写的。写作的时期，前后相距约两千年之久。执笔人的职业不同，经历不同，年龄不同，学识不同，所处的时代背景也不同。但是全部圣经的内容却前后连贯如出一人之手。因此基督徒相信，若不是由于神的默示和圣灵的感动，这么多的执笔者不可能共同写出这么一部完整严密的圣经来。

2.**圣经的原文和译文**

1）圣经旧约三十九卷，除了极少数的章节写作者使用了亚兰文外（拉4:7），各卷都是用希伯来文（即古时犹太人使用的文字）写的。

2）新约二十七卷，除了马太福音有人认为是用希伯来文所写的以外，其他各卷几乎公认是用希腊文写的。

3）后来圣经被译成许多种不同的文字，因而出现了各种不同的译本。

p189

①七十士译本：乃是最古老的旧约希腊文译本。有些历史资料说，耶稣降生前约285—247年间，由犹太的七十个文士（学者），在埃及的亚历山大城，根据从耶路撒冷得来的希伯来原文旧约，译成了希腊文。另有人论证说，公元前285—前247年间，只译出了圣经开头的五卷，以后陆续翻译，直到耶稣降生前150年时，旧约各卷才全部译成希腊文。当时希腊文是罗马统治领域内通用的语言文字，这样圣经便得以广泛地被人阅读。七十士译本之后，仍有人根据希伯来文把圣经旧约译成其他文字。但历史学者大多认为，很多译本都是根据七十士译本又由希腊文译成各种文本的。

②古叙利亚文译本：耶稣降生后约80年，已有人开始把旧约及新约译成了叙利亚文本。

③埃及文译本：第2世纪末叶，有人把新约译成了埃及文译本。

④拉丁文译本：有考证认为耶稣降生后100余年时，北非流行拉丁语。当时有人首先在北非把圣经译成了拉丁文。其后，在意大利也有人把新约译成了拉丁文。

⑤拉丁俗语译本：耶稣降生后约383年，耶罗默（Jerome）所译的拉丁俗语译本，当时被西方基督教会作为通用的译本。

⑥阿拉伯文译本：耶稣降生后五六百年时，基督的福音传入阿拉伯境内，译本应当较早。但现存的古本，已只有耶稣降生后942年的阿拉伯文译本了。

⑦斯拉夫文译本：约成于第9世纪。

p190

⑧英文译本：有资料说耶稣降生后597年时即有人着手英文译本，后来又译出了各种不同译法的英文译本。

⑨其他译本：据大英圣经公会统计，本世纪初，圣经已被译成400余种语言文字，1986年联合圣经公会发布资料说，圣经已译成了近2000种文字或地方的方言。一般学者都认为圣经是世界上历史最久、流传最广、翻译版本最多、发行数量最大的一本书。

3.**中文圣经译本**

1）和合译本：也称作“国语和合本”，乃是现今通用的中文圣经。这一译本乃是由许多专家学者以及基督教会工作人员合译的。翻译工作由1891年开始，按当时中国各地通用的白话文，历时27年译成，于1919年由当时的中华圣经会出版。和合本中文圣经出版后，因为它的译文在当时通俗易懂，受到了广大读者和基督徒的欢迎，至今仍被普遍采用。在和合译

本中，有的版本把基督徒信奉的“独一无二的神”，借用中国古代词汇译成为“上帝”。但因不能确切表达原意，所以译者认为称呼“神”更为合宜，采用“神”字的版本，被称为

“神”版和合本圣经。

2）和合本以前的中文译本：那时的译本，受时代背景所限，大多是文言文或半文半白的译本，这些译本是：

①马士曼译本，由英国的马士曼（Marshman）与其助手拉沙（Lassar）合译，于1822年在印度赛兰普尔问世。

②马礼逊译本，由马礼逊（R. Morrison）于1823年译出。

③麦都思译本，由麦都思（W.H. Medhurst）等四人于1840年译出，也叫四人合译本。

p191

3）和合本以后的中文译本：

①吕振中译本，1970年于香港出版。

②当代圣经，系根据The Living Bible译成的当代中文译本，1979年于香港出版。

③现代中文译本，系根据希伯来文和希腊文古老的版本，译成现代流行的口语文体译本。1990年于香港出版。

4）其他中文译本，除上述较为知名的译本外，早期还有一些各种官话译本；各地还有广东话、福州话、厦门话、汕头话、客家话、海南话、宁波话等译本；属于兄弟民族语言的有藏文圣经、满文圣经、蒙文圣经、彝文圣经等等。

5）各种译本都有各自的愿望与特点，但是由于语言本身的发展变化和语言的功能所限，各种译本都难免有极其个别的词句未能充分准确地表达原文意义，这是研读圣经的人所不得不予注意的。另外，圣经各种译文虽不尽相同，但其根据和实意却是同出一源的。保罗认为绝不能“谬讲神的道理，只将真理表明出来”，这是每一个基督徒所共同持守的。（林后4:1-2）

4.**圣经各卷的作者及要义**

有些经卷的作者是直接写在经文上的，但有些经卷却没有署明作者的姓名，因此后世学者对某些经卷的作者考证，提出了不同的看法。与此同时，历代专家对圣经各卷的写作年代与写作地点也有些不同的阐述。下表中所列的作者、写作年代、写作地点以及经文要义，可能会与某些论著不尽相同，仅供读者参考。

p192

**旧约圣经各卷**

**经卷名称**、**作者**（主要作者或可能的作者）、**写作年代**（耶稣降生前的约略年代）、**写作地点**（可能的地点）、**经文要义**（只作为参考）

1.**创世记**、摩西、420 、西乃旷野、神创造天地并拣选以色列人的列祖

2.**出埃及记**、摩西 、1420、西乃旷野、以色列人是神拯救的子民

3.**利未记**、摩西、1420、西乃旷野、以色列人对神应有的事奉

4.**民数记**、摩西、1405、摩押平原、以色列人在神恩典中的悖逆与失败

5.**申命记**、摩西、1405、摩押平原、以色列人应遵行的律例典章

6.**约书亚记**、约书亚 、1395、示剑、以色列人进入了神应许的迦南美地

7.**士师记**、撒母耳、1030、示罗、以色列人进迦南后最初几百年的兴衰

8. **路得记**、撒母耳、1025、示罗、以色列人的新盼望—大卫家的族系

9. **撒母耳记上**、撒母耳、1020、拉玛、以色列人不肯专心遵从耶和华，立扫罗为王而建国

10. **撒母耳记下**、拿单、迦得、980、耶路撒冷、大卫作王，以色列国成长而坚立

p193

**续表**

11. **列王纪上**、耶利米、550、埃及、所罗门王生平及其晚年犯罪，以色列国分裂为以色列和犹大两国

12.**列王纪下**、耶利米、550、埃及、以色列人和犹大人相继亡国而被掳

13.**历代志上**、以斯拉、450、耶路撒冷、大卫的族谱及其作王时以色列人的兴盛

14.**历代志下**、以斯拉、450、耶路撒冷、所罗门的功过及其后以色列人的衰亡

15.**以斯拉记**、以斯拉、430、耶路撒冷、以色列人从被掳之地归回圣城重建圣殿

16.**尼希米记**、尼希米、420、耶路撒冷、以色列人从被掳之地归回重建耶路撒冷城垣

17.**以斯帖记**、末底改、470、波斯、以色列人被掳时蒙神保守免于全族灭亡

18.**约伯记**、以利户、1500、乌斯、义人在苦难中亲眼见神后更为蒙恩

19.**诗篇**、大卫等人、1500-550、各地不同、以色列人祷告神赞颂神的诗歌

20.**箴言**、所罗门等人、940、耶路撒冷、劝勉人敬畏耶和华的箴言

p194

**续表**

21.**传道书**、所罗门、930、耶路撒冷、名利空虚无益，敬畏神有永远的福乐

22.**雅歌**、所罗门、970、耶路撒冷、寓意基督与教会之关系的爱情诗歌

23.**以赛亚书**、以赛亚、695、耶路撒冷、以色列人因罪受责并将蒙神眷顾

24.**耶利米书**、耶利米、626-560、耶路撒冷、背约的以色列人及其假先知必受责罚

25.**耶利米哀歌**（也是诗歌）、耶利米、586（？）、耶路撒冷、以色列人被神管教求神怜恤

26.**以西结书**、以西结、590-565、巴比伦、以色列人被掳后的苦难与复兴的盼望

27.**但以理书**、但以理、605-536、巴比伦、但以理被掳后仍专但以理书心爱神见到异象

28.**何西阿书**、何西阿、715、耶路撒冷撒玛利亚、以色列人背道受责与神的劝勉应许

29.**约珥书**、约珥、830、耶路撒冷、预言以色列人的灾难，神的应许与审判

30.**阿摩司书**、阿摩司、755、提哥亚、以色列及列国将受审判，当预备迎见神

31.**俄巴底亚书**、俄巴底亚、586（另说840年）、耶路撒冷、以东因攻击以色列而将灭亡

p195

**续表**

32.**约拿书**、约拿、775、尼尼微、约拿向尼尼微人传道，他们悔改蒙恩

33.**弥迦书**、弥迦、700 、耶路撒冷、以色列人因罪受审判，神施恩的应许

34.**那鸿书**、那鸿、620、耶路撒冷、预言尼尼微人因恶行而将灭亡

35.**哈巴谷书**、哈巴谷、608、耶路撒冷、神回答哈巴谷的问题：义人因信得生

36.**西番雅书**、西番雅、610、耶路撒冷、神将审判犹大和列国，须悔改归向神

37.**哈该书**、哈该、520、耶路撒冷、神发命继续重建圣殿并应许赐福

38.**撒迦利亚书**、撒迦利亚、518、耶路撒冷、呼唤被掳的余民归回，预示神爱长存

39.**玛拉基书**、玛拉基、425、耶路撒冷、以色列人归回后的罪恶和神的救恩

p196

**新约圣经各卷**

**经卷名称**、**作者**、**写作年代**（耶稣降生后的约略年代）、**写作地点**（可能的地点）、**经文要义**（只作为参考）

1.**马太福音**、马太、66-68、耶路撒冷、耶稣是救主，是君王

2.**马可福音**、马可、60、罗马、耶稣降世服事人舍命作多人的赎价

3.**路加福音**、路加、62、罗马、耶稣在世一生言行完美至善

4.**约翰福音**、约翰、80-95、以弗所、耶稣是永生神的儿子

5.**使徒行传**、路加、63-64、罗马教会建立并把福音传到外邦各地

6.**罗马人书**、保罗、57、哥林多、基督徒是因信救主基督而被称为义的

7.**哥林多前书**、保罗、56、以弗所、不应纷争，不滥用自由，而应有爱心

8.**哥林多后书**、保罗、56、腓立比、使徒的权柄和传道的职责

9.**加拉太书**、保罗、49、安提阿、基督徒因信称义及蒙恩后的自由与应有的行为

10.**以弗所书**、保罗、61、罗马、教会是基督的身体，应连于元首基督

p197

**续表**

11.**腓立比书**、保罗、62、罗马、基督徒应为福音齐心努力，效法基督，常常喜乐

12.**歌罗西书**、保罗、61、罗马、基督徒应坚信基督的权能，防避世俗邪说

13.**帖撒罗尼迦前书**、保罗、51、哥林多、基督徒的盼望是基督的再次降临

14.**帖撒罗尼迦后书**、保罗、51、哥林多、坚忍苦难，纠正基督再来的误解，辛勤工作

15.**提摩太前书**、保罗、65、马其顿、谨守真理，防备异端，作好教会工作

16.**提摩太后书**、保罗、67、罗马、激励青年传道人继续完成福音工作（人称本书是保罗的

遗嘱与凯歌）

17.**提多书**、保罗、66、哥林多、怎样设立长老并帮助教会中不同的信徒

p198

**续表**

18.**腓利门书**、保罗、61、罗马、对改邪归正的信徒应以爱心饶恕接纳

19.**希伯来书**、保罗（？）、64、不详、基督超越旧约，作更美的新约中保

20.**雅各书**、雅各、45-48、耶路撒冷、行为是信心的表露与见证

21.**彼得前书**、彼得、64、罗马、以基督为榜样，忍受苦难坚定信心

22.**彼得后书**、彼得、66、罗马、坚守真道，防备假先知的异端迷惑

23.**约翰一书**、约翰、80、以弗所、持守真理，行为正直，爱主爱人

24.**约翰二书**、约翰、80、以弗所、勉励信徒彼此相爱谨防假师傅

25.**约翰三书**、约翰、80、以弗所、勉励基督徒用爱心接待过往的信徒

26.**犹大书**、犹大、67-68、耶路撒冷、指责背道者，劝勉真信徒

27.**启示录**、约翰、95-96、以弗所、预言基督再来时将实现神的计划

p199

**附:圣经旧约与新约之间的连贯性**

1.从旧约最后的一卷经文玛拉基书，到耶稣降生的年代，其间约有400多年之久。犹太人这段时间的信仰、生活与处境，受当时的历史影响很大，现简述于下：

（1）公元前430—前332年间，波斯帝国称霸于世。当时的犹太人居住地区（今巴勒斯坦一带）是波斯统辖的一个省。相对来说，波斯王比较尊重犹太人的信仰，犹太人享有信奉敬拜耶和华神的自由。

（2）公元前331—前167年间，希腊强大起来。公元前336年，亚历山大20岁时成为希腊军队的统帅。他向东进攻埃及、亚述、巴比伦、波斯诸国，只用四五年的时间，当时的列强

便都被他征服了。但是在公元前332年亚历山大进攻巴勒斯坦时，却放过了耶路撒冷，对犹太人的信仰和民族习惯，都采取了宽厚放任的态度。

（3）公元前323年亚历山大死后，他的四个大将分管了他的帝国。巴勒斯坦位于叙利亚与埃及之间，先受叙利亚当政的统辖，不久又归埃及首脑的治理约100多年。

（4）公元前198年叙利亚征服了巴勒斯坦，耶路撒冷和犹太人又纳入叙利亚统占的范围。公元前175—前164年，叙利亚的王安提阿古·爱比法尼斯（Antiochus Epiphanes）非常暴虐。他决心使尽一切残酷的手段消灭犹太人。公元前168年，他。 毁坏了耶路撒冷，污秽圣殿，在耶和华的圣殿中为犹太人所反对的假神宙斯设立祭坛，却在耶和华的祭坛上摆设肮脏的餐再来 牲畜，他下令禁止犹太人在圣殿中敬拜他们信奉的神，要求件的计划犹太人交出旧约经卷加以焚烧。对敢于存藏圣书的人则处以死刑。

p200

（5）公元前167年，犹太的祭司马他提亚（Mattathias）协同他的五个对耶和华神忠心坚贞的儿子，率领着许多虔诚的犹太人起来反抗叙利亚。公元前166年，马他提亚战死，他的第三个儿子犹大（绰号马克比）继续统领犹太人作战，屡次打败强大的叙利亚人，竞于公元前165年攻取了耶路撒冷。他们洁净圣殿，重新举行献殿礼仪，这样就形成了后来犹太人的“修殿节”。犹大自任宗教领袖兼管政事，家族世袭作祭司同时秉政，被称为“马克比王朝”，成为独立的犹太国共100多年之久。但到公元前106年时，犹大第五代以后的诸王都很不肖，国势也日渐微弱。

（6）罗马帝国是继希腊之后的又一强国。公元前63年庞贝（Pompey）统治的罗马征服了巴勒斯坦。一度独立的犹太再次灭亡。庞贝委派了安提帕特（Antipater）为犹太总督。他

的儿子大希律（Herod the Great）于公元前37年在罗马统治下得称为犹太王。大希律为了讨好犹太人，重新修建了圣殿。但是他残忍凶狠，当耶稣降生时，他听到东方几个博士说，有个孩子生下来要作犹太人的王，他竟把伯利恒一带两岁以内的男孩尽都杀了。（太2:1—16）耶稣降生之后，便开始了新约时代。

2.新、旧两约之间，虽然相隔了400多年，这期间世界历史又多有变化，但有些圣经学者却指出，旧约中有关犹太人盼望的救世主的预言，在新约里都应验在耶稣的身上。有人曾就耶稣降生和受难的预言经文，对比了新旧约的相应记载。例如：

（1）预言耶稣为童贞女所生。“主自己要给你们一个兆头，必有童女怀孕生子，给他起名叫以马内利。”（以马内利就是神和我们在一起的意思。）（赛7:13-14；参看太1:18-25）

p201

（2）预言耶稣是耶西之子大卫的后代，且成为外邦（犹太以外各族）的救主。“到那日，耶西的根立作万民的大旗，外邦人必寻求他。他安息之所大有荣耀。”（赛11:10；参看太1:5-

16耶稣的家谱）

（3）预言耶稣生在伯利恒。“伯利恒阿……将来必有一位从你那里出来，在以色列中为我作掌权的；他的根源从亘古、从太初就有。”（弥5:2；参看路2:4—7）

（4）预言耶稣被带到埃及避难，又从埃及出来返回犹太。“从埃及召出我的儿子来。”（何11:1；参看太2:13-15）

（5）预言耶稣从加利利出来传道。“外邦人的加利利地得着荣耀。在黑暗中行走的百姓看见了大光……因有一婴孩为我们而生……他名称为奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君……从今直到永远。”（赛9:1—7；参看太2:22—23）

（6）预言耶稣骑驴驹进耶路撒冷。“耶路撒冷的民哪，应当欢呼，看哪，你的王来到你这里……谦谦和和地骑着驴，就是骑着驴的驹子。”（亚9:9；参看路19:28-38）

（7）预言耶稣多受苦难，最后为世人而死。“他被藐视，被人厌弃，多受痛苦，常经忧患。”（赛53:3；参看可15:13）“我们都如羊走迷，各人偏行己路，耶和华使我们众人的罪孽都归在他身上。……他像羊羔被牵到宰杀之地。”（赛53:6-7；参看约10:10—11）

（8）其他关于耶稣被门徒出卖、被钉十字架、受难时的情景、死后的复活等预言，还有很多。因此虔诚的犹太人认为，旧约有些内容虽然是以色列人经历的史实，但是整个旧约都引人深思，使人期望一位弥赛亚（救世主）降世。而新约前四卷福音书，正是耶稣降世之后的记载，所以新旧两约连接得非常紧密。例如：

p202

①耶稣降生前，天使向童女马利亚说:“你要怀孕生子，可以给他起名叫耶稣。他要为大，称为至高神的儿子。”（路1:30—32）天使又向约瑟显现说，马利亚“将要生一个儿子，你要给他起名叫耶稣，因他要将自己的百姓从罪恶里救出来”。（太1:20-21）

②耶稣降生时，天使报喜信给伯利恒野地里牧羊的人们说:“我报给你们大喜的信息，是关乎万民的。因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。”（路2:8-10）另外，“有几个博士从东方来到耶路撒冷，说:‘那生下来作犹太人之王的在哪里？我们在东方看见他的星，特来拜他。’”（太2:1—2）。

③耶稣刚刚出来传道时，当时被犹太众人所尊重拥戴的约翰就指着耶稣作见证说:“看哪，神的羔羊，背负世人罪孽的。”（约1:29）故此有些圣经学者认为:旧约是为新约作准备，而新约所记的又完成了旧约的预言和盼望，新、旧两约是一脉相承，连贯一致的。其中心内容乃是把耶稣显明出来。